SONY

4-143-566-**01** (1)

ワイド エンドコンバージョンレンズ
Wide End Conversion Lens
Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle
广角镜

取扱説明書 /Operating Instructions/Mode d'emploi/
Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/
Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/
Manual de instruções/ Инструкция по эксплуатации /
使用説明書 / **使用说明书** / **사용설명서** / تعليمات التشغيل

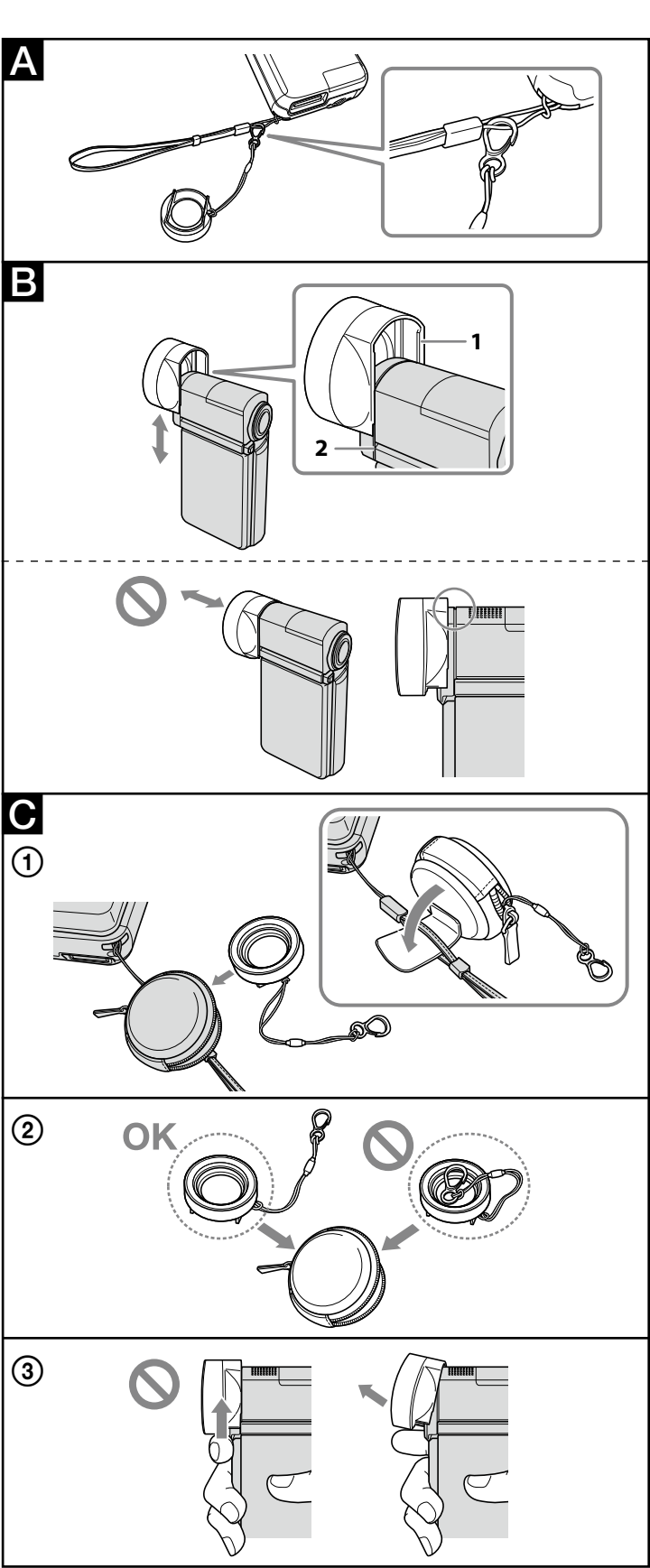
お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、**製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られる所に必ず保管してください。

VCL-HGE07TB

A

B

C

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。 **http://www.sony.co.jp/support**

使い方相談窓口
フリーダイヤル……………… **0120-333-020**
携帯電話・PHS・一部のIP電話‥ **0466-31-2511**

修理相談窓口
フリーダイヤル……………… **0120-222-330**
携帯電話・PHS・一部のIP電話‥ **0466-31-2531**
※取扱説明書・リモコン等の購入相談はこちらへお問い合わせください。

左記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「400」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

FAX（共通） 0120-333-389 **受付時間** 月～金:9:00～20:00 土・日・祝日:9:00～17:00
ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

http://www.sony.net/

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

日本語

このコンバージョンレンズは、ソニー製デジタルHDビデオカメラレコーダー（以下カメラとする）HDR-TG7V/TG5V/TG5*専用です。
* 対象のカメラはすべての国または地域で取り扱いをしているわけではありません。

⚠警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、ソニーの相談窓口に相談する。

⚠警告 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

直接太陽を覗かないでください。
目をいためたり、失明の原因となることがあります。

⚠注意 下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。

コンバージョンレンズを落下して、けがをしないように充分にご注意ください。
注意を怠ると、思わぬけがをすることがあります。

準備（イラストA参照）

落下防止のため、コンバージョンレンズを付属の取り付けひもでカメラのストラップに取り付けてお使いください。

取り付けかた（イラストB参照）

1 カメラのレンズ両脇にある溝に、コンバージョンレンズの2つのリブを合わせる。
- カメラの前面（レンズ側）から横にはめ込むと、コンバージョンレンズのリブが破損する恐れがあります。

2 溝に沿ってコンバージョンレンズを押し下げ、カメラに取り付ける。
- コンバージョンレンズのリブがカメラのレンズ両脇にある溝に沿ってしっかりはまっていることをご確認ください。

カメラの設定について

コンバージョンレンズを取り付けたときは、必ずカメラの撮影設定（アクセサリーレンズ）を行ってください。
設定方法については、カメラに付属の取扱説明書をご覧ください。

取りはずしかた

コンバージョンレンズを溝に沿ってまっすぐ上にスライドさせて取りはずす。
- カメラの前面（レンズ側）へ引き抜くと、コンバージョンレンズが破損する恐れがあります。

使用上のご注意C

- カメラのズーム機能をお使いのときは、ズームをワイド端に設定してください。ズームレバーを望遠（T）側へスライドさせても、ピントが合わないことがあります。
- 持ち運びの際は、コンバージョンレンズを取りはずしてください。
- コンバージョンレンズを装着するときは、衝撃を与えないでください。
- コンバージョンレンズをお使いにならないときは、必ず付属のキャリングケースに収納してください。キャリングケースは、カメラのストラップに取り付けることができます。（イラストC-①参照）
- コンバージョンレンズをキャリングケースに収納するときは、落下防止のためキャリングケースのファスナーをしっかり閉めてください。
- コンバージョンレンズをキャリングケースに収納するときは、取り付けひもやフックをレンズと一緒に収納しないでください。（イラストC-②参照）
  レンズに傷をつける恐れがあります。
- 湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。
- 撮影時に、レンズを下から押さないでください。レンズがはずれてしまう場合があります。（イラストC-③参照）
- コンバージョンレンズを取り付けひもでぶら下げている場合、レンズを周囲にぶつけて破損する恐れがありますのでご注意ください。
- カメラのシーンセレクションまたはプログラムAEをお使いのとき、オートフォーカスではピントが正しく合わないモードがあります。そのときは、フォーカスを手動で合わせてください。
- カメラの顔検出を「入」にするとフォーカスが合わない場合があります。このときは顔検出を「切」にしてください。
- カメラのフォーカスが無限遠になっていると、ピントが合いません。
- コンバージョンレンズを取り付けたあと、コンバージョンレンズ本体を持ってカメラを持ち運ばないでください。

使用上の制限について

このコンバージョンレンズをご使用の際は、カメラの内蔵フラッシュをご使用いただけません。ご使用の際はカメラの内蔵フラッシュを発光禁止に設定してください。

結露について

結露とは、コンバージョンレンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、コンバージョンレンズの内側や外側に水滴が付くことです。結露を起こりにくくするためには、一度コンバージョンレンズをビニール袋かバッグなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

お手入れについて

コンバージョンレンズ表面に付いたホコリは、ブロワーブラシか柔らかい刷毛で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液をしみ込ませた柔らかい布で拭き取ってください。（クリーニングキットKK-LC1をおすすめします。）

保証書とアフターサービス

保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合の悪いときは、ソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

●型名：VCL-HGE07TB
●故障の状態：できるだけ詳しく
●お買い上げ日

主な仕様

倍率		0.7倍
レンズ構成		2群2枚
外径寸法	最大径	約φ46㎜
	全長	約21㎜
質量		約35ｇ
同梱物		ワイドエンドコンバージョンレンズ（1）、取り付けひも（1）、キャリングケース（1）、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

English

This wide end conversion lens is for HDR-TG7V/TG5V/TG5* Sony digital HD video camera recorders (referred to below as "camera").
* These cameras may not be available in every country or region.

WARNING

Do not directly look at the sun through this conversion lens.
Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

Caution on use

Be careful not to injure yourself by dropping the conversion lens.
Careless handling may cause injury.

Preparing the conversion lens (see illustration A)

Attach the conversion lens to the strap of your camera with the supplied string to prevent dropping the conversion lens.

Attaching the conversion lens (see illustration B)

1. **Align the two ribs of the conversion lens with the grooves on both sides of the camera lens.**
   - You may damage the ribs of the conversion lens if you fit it horizontally from the front (lens side) of your camera.
2. **Push the conversion lens down along the grooves and attach the conversion lens to your camera.**
   - Make sure that the ribs of the conversion lens are securely fitted in the grooves on both sides of the camera lens.

Setting the camera

Be sure to do the shooting set (SHOOTING SET → CONVERSION LENS) of your camera after attaching the conversion lens.
For setting, refer to the instruction manuals supplied with your camera.

Detaching the conversion lens

Detach the conversion lens by sliding it up straight along the grooves of the camera lens.
- You may damage the conversion lens if you pull it horizontally away from the front (lens side) of your camera.

Notes on use C

- When using the camera with the zoom function, set the zoom to the wide angle edge. If you slide the zoom lever to T (telephoto), you cannot focus.
- Remove the conversion lens when transporting.
- Be careful not to subject the conversion lens to mechanical shock while attaching it.
- When not using the conversion lens, always store it in the supplied carrying case. The carrying case can be attached to the strap of the camera (see illustration C-①).
- To prevent dropping the conversion lens, be sure to firmly close the carrying case fastener when storing the lens in its carrying case.
- Do not store the string and hook with the conversion lens in its carrying case (see illustration C-②).
  Doing so may scratch the conversion lens.
- Do not keep the conversion lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.
- Do not press the conversion lens from underneath when you shoot images. Doing so may detach the conversion lens (see illustration C-③).
- Be careful not to hit and damage the conversion lens when it is hanging by the string from your camera.
- When using the camera's SCENE SELECTION or PROGRAM AE, the automatic focus does not function in some modes. Adjust the focus manually in this case.
- If you set FACE DETECTION of the camera to "ON", you may not be able to focus. Set FACE DETECTION of the camera to "OFF" in this case.
- You cannot focus when the focus of your camera is set to infinity.
- Do not hold the camera only by the attached conversion lens.

Restrictions on use

You cannot use the built-in flash of your camera when this conversion lens is fitted. Before use, set the built-in flash of the camera to be disabled.

Condensation

If your conversion lens is brought directly from a cold place to a warm place, condensation may appear on the conversion lens. To avoid this, place the conversion lens in a plastic bag or something similar. When the air temperature inside the bag reaches the surrounding temperature, take the conversion lens out.

Cleaning the conversion lens

Brush off any dust from the surface of the conversion lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. (Use of the Cleaning Kit KK-LC3 is recommended.)

Specifications

Magnification		0.7
Lens structure		2 groups, 2 elements
Dimensions	Maximum diameter:	Approx. ø 46 mm (1 13/16 in.)
	Total length:	Approx. 21 mm (27/32 in.)
Mass		Approx. 35 g (1.3 oz.)
Included items		Wide end conversion lens (1), String (1), Carrying case (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Cet objectif de conversion à l'extrémité grand-angle est conçu pour les caméscopes HD numériques Sony HDR-TG7V/TG5V/TG5* (appelés ci-dessous « le caméscope »).
* Ces caméscopes peuvent ne pas être commercialisés dans certaines régions ou certains pays.

AVERTISSEMENT

Ne pas regarder directement le soleil à travers ce convertisseur.
Ceci peut entraîner des lésions visuelles ou la perte de la vue.

Précaution d'emploi

Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur.
Une mauvaise manipulation peut causer des blessures.

Préparation du convertisseur (voir l'illustration A)

Fixez le convertisseur à la sangle de votre caméscope avec la cordelette fournie pour éviter de le laisser tomber.

Fixation du convertisseur (voir l'illustration B)

1. **Alignez les deux cannelures du convertisseur sur les rainures des deux côtés de l'objectif du caméscope.**
   - Les cannelures risquent d'être endommagées si le convertisseur est inséré horizontalement par l'avant (côté objectif) du caméscope.
2. **Appuyez sur le convertisseur pour le faire glisser le long des rainures et le fixer au caméscope.**
   - Veillez à bien insérer les cannelures du convertisseur dans les rainures des deux côtés de l'objectif du caméscope.

Réglage du caméscope

N'oubliez pas de faire le réglage (REG.PRISE DE VUE → CONVERTISSEUR) sur votre caméscope après avoir fixé le convertisseur.
Pour ce réglage, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le caméscope.

Retrait du convertisseur

Retirez le convertisseur en le faisant glisser vers le haut le long des rainures de l'objectif du caméscope.
- Le convertisseur risque d'être endommagé si vous le tirez horizontalement de l'avant (côté objectif) du caméscope.

Remarques sur l'emploi C

- Lorsque vous utilisez un caméscope avec zoom, mettez le zoom en position grand angle. Si vous faites glisser la manette du zoom vers T (téléobjectif), la mise au point ne sera pas possible.
- Enlevez le convertisseur lorsque vous transportez le caméscope.
- Veillez à ne pas soumettre le convertisseur à un choc mécanique lorsque vous le fixez.
- Lorsque vous n'utilisez pas le convertisseur, rangez-le toujours dans l'étui de transport fourni. L'étui de transport peut être fixé à la sangle du caméscope. (voir l'illustration C-①)
- Pour éviter de laisser tomber le convertisseur, veillez à fermer correctement l'attache de l'étui de transport lorsque vous rangez le convertisseur dans son étui de transport.
- Ne rangez pas la lanière et le crochet avec le convertisseur dans l'étui de transport (voir l'illustration C-②).
  Le convertisseur risquerait d'être rayé.
- Pour éviter toute moisissure, ne laissez pas le convertisseur longtemps à un endroit très humide.
- N'appuyez pas sur le dessous du convertisseur pendant la prise de vue. Le convertisseur risquerait de se détacher (voir l'illustration C-③).
- Faites attention de ne pas frapper ni endommager le convertisseur quand il est suspendu au caméscope par la lanière.
- Lorsque vous utilisez la fonction SELECTION SCENE ou PROGRAM AE du caméscope, la mise au point automatique ne fonctionne pas dans certains modes. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.
- Si vous réglez la fonction DETECT.VISAGES du caméscope sur « ON », vous ne pourrez peut-être pas faire la mise au point. Dans ce cas, réglez la fonction DETECT.VISAGES du caméscope sur « OFF ».
- Vous ne pouvez pas faire la mise au point quand le caméscope est réglé sur l'infini.
- Ne tenez pas le caméscope seulement par le convertisseur fixé.

Restrictions d'emploi

Vous ne pouvez pas utiliser le flash de votre caméscope quand le convertisseur est fixé.
Avant d'utiliser le convertisseur, désactivez le flash du caméscope.

Condensation

Si vous portez le convertisseur directement d'un endroit froid dans un endroit chaud, de la condensation peut apparaître sur le convertisseur. Pour pallier ce problème, placez le convertisseur dans un sac plastique, par exemple. Sortez le convertisseur du sac lorsque la température de l'air à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante.

Nettoyage du convertisseur

Enlevez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse soufflante ou une brosse douce. Essuyez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux, imprégné d'une solution détergente légère. (Il est conseillé d'utiliser la trousse de nettoyage KK-LC3.)

Spécifications

Grossissement		0,7
Structure des lentilles		2 groupes, 2 éléments
Dimensions	Diamètre maximal:	environ ø 46 mm (1 13/16 po.)
	Longueur totale:	environ 21 mm (27/32 po.)
Poids		environ 35 g (1,3 oz)
Articles inclus		Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle (1), Lanière (1), Étui de transport (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Dieser Weitwinkelendkonverter ist zur Verwendung mit digitalen HD-Camcordern HDR-TG7V/TG5V/TG5* von Sony (im Folgenden als „Kamera" bezeichnet) gedacht.
* Diese Kameras sind möglicherweise nicht in allen Ländern oder Regionen erhältlich.

WARNUNG

Blicken Sie nicht durch diesen Konverter direkt in die Sonne.
Andernfalls kann es zu Augenschäden oder dem Verlust der Sehkraft kommen.

Vorsichtsmaßregeln zur Verwendung

Achten Sie darauf, den Konverter nicht fallen zu lassen und sich dabei zu verletzen, Bei unvorsichtiger Handhabung besteht Verletzungsgefahr.

Vorbereitung des Konverters (siehe Abbildung A)

Bringen Sie den Konverter an der Schlaufe der Kamera mit der mitgelieferten Schnur an, um Herunterfallen des Konverters zu vermeiden.

Anbringen des Konverters (siehe Abbildung B)

1. **Richten Sie die beiden Rippen des Konverters mit den Nuten an beiden Seiten des Kameraobjektivs aus.**
   - Sie können die Rippen des Konverters beschädigen, wenn Sie ihn horizontal von der Vorderseite (Objektivseite) der Kamera einsetzen.
2. **Drücken Sie den Konverter entlang den Nuten herunter und bringen Sie den Konverter an Ihrer Kamera an.**
   - Stellen Sie sicher, dass die Rippen des Konverters sicher in die Nuten an beiden Seiten des Kameraobjektivs eingesetzt sind.

Einstellen der Kamera

Stellen Sie sicher, dass die Aufnahmeeinestellung (AUFNAHME EINST. → KONVERTEROBJEK.) Ihrer Kamera nach dem Anbringen des Konverters vorgenommen wird.
Einzelheiten zur Einstellung schlagen Sie bitte in den mit Ihrer Kamera gelieferten Bedienungsanleitungen nach.

Abnehmen des Konverters

Nehmen Sie den Konverter ab, indem Sie ihn gerade entlang den Nuten des Kameraobjektivs schieben.
- Sie können den Konverter beschädigen, wenn Sie ihn horizontal von der Vorderseite (Objektivseite) der Kamera wegziehen.

Hinweise zur Verwendung C

- Wenn Sie eine Kamera mit Zoomfunktion verwenden, schieben Sie den Zoomhebel auf Weitwinkelstellung. Wenn Sie den Zoomhebel auf T (Telebereich) schieben, können Sie nicht fokussieren.
- Nehmen Sie den Konverter beim Transport ab.
- Achten Sie darauf, dass der Konverter beim Anbringen keinen mechanischen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Wenn Sie den Konverter nicht verwenden, bewahren Sie ihn immer im mitgelieferten Transportbehälter auf. Der Transportbehälter kann an der Schlaufe der Kamera angebracht werden. (Siehe Abbildung C-①)
- Um zu verhindern, dass der Konverter herunterfällt, achten Sie darauf, den Verschluss am Transportbehälter gut zu schließen, wenn Sie das Objektiv in den Transportbehälter stecken.
- Legen Sie nicht die Schnur und den Haken mit dem Konverter im Transportbehälter ab (siehe Abbildung C-②).
  Dadurch kann der Konverter zerkratzt werden.
- Achten Sie darauf, dass der Konverter nicht über längere Zeit hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, da sich sonst Schimmel bilden kann.
- Drücken Sie nicht den Konverter während der Aufnahme von unten. Dadurch kann der Konverter gelöst werden (siehe Abbildung C-③).
- Achten Sie darauf, dass der Konverter nicht angestoßen und beschädigt wird, wenn er an der Schnur von Ihrer Kamera hängt.
- Bei Verwendung der Funktion SZENENWAHL oder PROGRAM AE der Kamera arbeitet der Autofokus in manchen Betriebsarten nicht. Stellen Sie in diesem Fall die Fokussierung manuell ein.
- Wenn Sie die Funktion GESICHTSERKENN der Kamera auf „EIN" stellen, können Sie nicht in der Lage sein, richtig zu fokussieren. Stellen Sie in diesem Fall GESICHTSERKENN auf „AUS".
- Wenn die Fokussierung Ihrer Kamera auf Unendlich steht, ist kein Fokussieren möglich.
- Halten Sie die Kamera nicht allein am angebrachten Konverter.

Einschränkungen

Sie können nicht den eingebauten Blitz Ihrer Kamera verwenden, wenn dieser Konverter angesetzt ist.
Vor der Verwendung deaktivieren Sie den eingebauten Blitz der Kamera.

Kondensation

Wird der Konverter direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu verhindern, stecken Sie den Konverter in einen Plastikbeutel o. Ä. Wenn die Temperatur im Beutel die Umgebungstemperatur angenommen hat, nehmen Sie den Konverter heraus.

Reinigen des Konverterobjektivs

Entfernen Sie Staub mit einem Blasepinsel oder einem sonstigen weichen Pinsel von der Oberfläche des Konverterobjektivs. Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Schlieren verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. (Wir empfehlen, das Reinigungskit KK-LC3 zu verwenden.)

Technische Daten

Vergrößerung		0,7
Objektivaufbau		2 Gruppen, 2 Elemente
Abmessungen	Max. Durchmesser:	Ca. ø 46 mm
	Gesamtlänge:	Ca. 21 mm
Gewicht		Ca. 35 g
Mitgeliefertes Zubehör		Weitwinkelendkonverter (1), Schnur (1), Transportbehälter (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Español

Este objetivo de conversión para el extremo de gran angular es para las videocámaras HD digitales HDR-TG7V/TG5V/TG5* Sony (en adelante "cámara").
* Estas cámaras pueden no estar disponibles en todos los países o regiones.

ADVERTENCIA

No mire directamente el sol a través de este objetivo de conversión.
Si lo hiciese podría dañar sus ojos o causar la pérdida de la vista.

Precauciones en la utilización

Tenga cuidado de no lesionarse dejando caer el objetivo de conversión.
El manejo descuidado podría causar lesiones.

Preparación del objetivo de conversión (consulte la ilustración A)

Fije el objetivo de conversión a la correa de su cámara con la cuerda suministrada para evitar que se caiga.

Fijación del objetivo de conversión (consulte la ilustración B)

1. **Alinee las dos nervaduras del objetivo de conversión con las ranuras de ambos lados del objetivo de la cámara.**
   - Si fijase horizontalmente el objetivo de conversión desde la parte frontal (lado del objetivo) de su cámara, podría dañar las nervaduras del mismo.
2. **Empuje el objetivo de conversión a lo largo de las ranuras y fíjelo a su cámara.**
   - Cerciórese de que las nervaduras del objetivo de conversión queden fijadas con seguridad en las ranuras de ambos lados del objetivo de la cámara.

Ajuste de la cámara

Cerciórese de realizar los ajustes de toma (AJUSTES TOMA → OBJETIVO CONVER.) de su cámara antes de fijar el objetivo de conversión.
Con respecto al ajuste, consulte los manuales de instrucciones suministrados con su cámara.

Desmontaje del objetivo de conversión

Desmonte el objetivo de conversión deslizándolo a lo largo de las ranuras del objetivo de la cámara.
- Si tirase horizontalmente del objetivo de conversión para separarlo de la parte frontal (lado del objetivo) de su cámara, podría dañarlo.

Notas sobre la utilización C

- Cuando utilice la cámara con la función de zoom, ajuste el zoom al borde de gran angular. Si desliza la palanca del zoom hasta T (telefoto), no podrá enfocar.
- Antes del transporte, quite el objetivo de conversión.
- Tenga cuidado de no someter el objetivo de conversión a golpes cuando lo fije.
- Cuando no vaya a utilizar el objetivo de conversión, guárdelo siempre en la funda de transporte suministrada. La funda de transporte se puede colocar en la correa de la cámara. (consulte la ilustración C-①).
- Para evitar que se caiga el objetivo de conversión, cerciórese de cerrar firmemente la cremallera de la funda de transporte cuando guarde el objetivo en la funda de transporte.
- No guarde la cuerda ni el gancho con el objetivo de conversión en su funda de transporte (consulte la ilustración C-②).
  Si lo hiciese, podría rayar el objetivo de conversión.
- No guarde el objetivo de conversión en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar el moho.
- No presione el objetivo de conversión por debajo cuando tome imágenes. Si lo hiciese, el objetivo de conversión podría desprenderse (consulte la ilustración C-③).
- Tenga cuidado de no golpear ni dañar el objetivo de conversión cuando esté colgando por la cuerda de su cámara.
- Cuando utilice la función SELEC.ESCENA o PROGRAM AE (exposición automática programada) de la cámara, el enfoque automático no funcionará en algunos modos. En este caso, ajuste manualmente el enfoque.
- Si ha ajustado DETECCIÓN CARA de la cámara a "ON", es que no pueda enfocar. En este caso, ajuste DETECCIÓN CARA de la cámara a "OFF".
- Usted no podrá enfocar cuando el enfoque de su cámara esté ajustado a infinito.
- No sujete la cámara solamente por el objetivo de conversión montado.

Restricciones en la utilización

Usted no podrá utilizar el flash incorporado de su cámara cuando esté montado este objetivo de conversión.
Antes de la utilización, ajuste el flash incorporado de la cámara a inhabilitado.

Condensación de humedad

Si traslada el objetivo de conversión directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se produzca condensación de humedad en su interior. Para evitar esto, coloque el objetivo de conversión en una bolsa de plástico o algo similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa alcance la temperatura del entorno, extraiga el objetivo de conversión.

Limpieza del objetivo de conversión

Limpie el polvo de la superficie del objetivo de conversión con un cepillo soplador u otro cepillo suave. Limpie las huellas dactilares u otras manchas con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. (Se recomienda utilizar el juego de limpieza KK-LC3.)

Especificaciones

Aumento		0,7
Estructura del objetivo		2 grupos, 2 elementos
Dimensiones	Diámetro máximo:	Aprox. ø 46 mm
	Longitud total:	Aprox. 21 mm
Peso		Aprox. 35 g
Elementos incluidos		Objetivo de conversión para el extremo de gran angular (1), Cuerda (1), Funda de transporte (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Deze Groothoekconversielens is voor de HDR-TG7V/TG5V/TG5* Sony digitale HD videocamcorders (hierna "camera" genoemd).
* Deze camera is mogelijk niet verkrijgbaar in elk land of regio.

WAARSCHUWING

Kijk niet recht in de zon via deze conversielens.
Dat is slecht voor uw ogen en kan uw gezichtsvermogen aantasten.

Waarschuwingen bij het gebruik

Zorg dat u hierbij geen letsel oploopt of de conversielens laat vallen.
Onvoorzichtigheid kan verwondingen tot gevolg hebben.

De conversielens voorbereiden (zie afbeelding A)

Bevestig de conversielens aan de riem van uw camera met het meegeleverde koord om te voorkomen dat de conversielens valt.

De conversielens bevestigen (zie afbeelding B)

1. **Lijn de twee groeven van de conversielens uit met de groeven aan beide kanten van de cameralens.**
   - U kunt de groeven van de conversielens beschadigen als u deze horizontaal plaatst aan de voorkant (lenskant) van uw camera.
2. **Duw de conversielens naar beneden langs de groeven en bevestig de conversielens op uw camera.**
   - Zorg dat de twee groeven van de conversielens goed zijn bevestigd in de groeven aan beide kanten van de cameralens.

De camera instellen

Zorg dat u de vastleginstell. (VASTLEGINSTELL. → CONVERSIELENS) van uw camera uitvoert nadat u de conversielens hebt bevestigd.
Zie voor de instelling de bedieningshandleiding die bij de camera is geleverd.

Verwijderen van de conversielens

Maak de conversielens los door deze recht omhoog te schuiven langs de groeven van de cameralens.
- U kunt de groeven van de conversielens beschadigen als u deze horizontaal wegschuift van de voorkant (lenskant) van uw camera.

Opmerkingen bij het gebruik C

- Wanneer u de camera met de zoomfunctie gebruikt, schuift u de zoomknop naar de groothoeklens. Als u de zoomknop naar T (tele) schuift, kunt u niet scherpstellen.
- Verwijder de conversielens als u de camera vervoert.
- Wees bij het aanbrengen van de conversielens voorzichtig er niet hard tegenaan te stoten.
- Als u de conversielens niet gebruikt, moet u deze altijd opbergen in de bijgeleverde draagtas. De draagtas kan worden bevestigd aan de riem van de camera (zie afbeelding C-①).
- Om te voorkomen dat u de conversielens laat vallen, moet u het slot van de draagtas altijd goed sluiten wanneer u de lens opbergt in de bijbehorende draagtas.
- Berg het koord en de haak niet op bij de conversielens in de draagtas (zie afbeelding C-②).
  Hierdoor kunnen er krassen op de conversielens komen.
- Bewaar de conversielens niet langere tijd op een zeer vochtige plaats om schimmelvorming te voorkomen.
- Druk niet tegen de onderkant van de conversielens als u opnamen maakt. Hierdoor kan de conversielens losraken (zie afbeelding C-③).
- Zorg dat u de conversielens niet raakt en beschadigt als het aan het koord van de camera hangt.
- Wanneer u de SCÈNEKEUZE of PROGRAM AE-functies van de camera gebruikt, kan de automatische scherpstelling in bepaalde modi niet werken. In dat geval dient u handmatig op uw onderwerp scherp te stellen.
- Indien u de GEZICHTSDETECTIE van de camera op "ON" zet, kunt u mogelijk niet scherpstellen. Zet de GEZICHTSDETECTIE van de camera in dit geval op "OFF".
- Het is niet mogelijk om scherp te stellen wanneer de scherpstelling op oneindig is ingesteld.
- Houd de camera niet alleen vast aan de bevestigde conversielens.

Beperkingen bij het gebruik

U kunt de ingebouwde flitser van de camera niet gebruiken als de conversielens is bevestigd.
Voor gebruik dient u ervoor te zorgen dat de ingebouwde flitser van de camera is uitgeschakeld.

Condensatie

Als de conversielens rechtstreeks van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht, kan er vocht op de conversielens condenseren. Voorkom dit door de conversielens bijvoorbeeld in een plastic zak te verpakken. Pas wanneer de lucht in de plastic zak op dezelfde temperatuur is gekomen als de warme omgeving, kunt u de conversielens uit de plastic zak halen.

Reinigen van de conversielens

Als de conversielens stoffig is, kunt u deze schoonmaken met een zacht kwastje of blaaskwastje. Vingerafdrukken of andere vlekken kunt u wegvegen met een zacht doekje, licht bevochtigd met wat mild zeepsop. (Voor de beste resultaten raden wij de KK-LC3-reinigingsset aan.)

Technische gegevens

Vergroting		0,7
Lensstructuur		2 elementen in 2 groepen
Afmetingen	Maximale diameter:	Ongeveer ø 46 mm.
	Totale lengte:	Ongeveer 21 mm.
Gewicht		Ongeveer 35 g.
Bijgeleverde toebehoren		Groothoekconversielens (1), Koord (1), Draagtas (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Denna vidvinkelkonverter är för HDR-TG7V/TG5V/TG5* Sonys digitala HD-videokamera (nedan kallad "kamera").
* Dessa kameror är kanske inte tillgängliga i varje land eller region.

VARNING

Titta inte direkt mot solen genom denna konverter.
Det kan skada ögonen eller orsaka synförlust.

Försiktighetsmått vid användning

Var försiktig så att du inte skadar dig genom att tappa konvertern.
Oaktsam hantering kan leda till personskador.

Förbereda konvertern (se illustration A)

Sätt fast konvertern i remmen på kameran med det medföljande snöret för att förhindra att konvertern tappas.

Sätta på konvertern (se illustration B)

1. **Rikta in de två ribborna på konvertern mot spåren på båda sidor av kamerans objektiv.**
   - Ribborna på konvertern kan skadas om den sätts på rakt över kamerans framsida (objektivsida).
2. **Tryck ned konvertern längs spåren och fäst konvertern på kameran.**
   - Kontrollera att ribborna på konvertern sitter ordentligt i spåren på båda sidor av kamerans objektiv.

Ställa in kameran

Se till att göra tagningsinställningar (SHOOTING SET → CONVERSION LENS) på kameran efter att ha satt på konvertern.
För denna inställning hänvisar vi till bruksanvisningen som medföljer kameran.

Ta av konvertern

Ta av konvertern genom att skjuta den rakt upp längs spåren på kamerans objektiv.
- Ribborna på konvertern kan skadas om den dras av rakt från kamerans framsida (objektivsida).

Anmärkningar gällande bruk C

- När kamerans zoomfunktion används, ställ in zoomen på vidvinkel. Om zoomspaken skjuts till T (telefoto), går det inte att ställa in fokus.
- Ta av konvertern vid transport.
- Utsätt inte konvertern för några mekaniska stötar vid montering.
- När konvertern inte används, ska den alltid förvaras i den medföljande bärväskan. Bärväskan kan fästas i remmen på kameran. (se illustration C-①)
- Se till att stänga bärväskans fästanordning ordentligt när konvertern förvaras i bärväskan så att den inte lossnar och tappas.

(Fortsättning på andra sidan)

Svenska

(Fortsättning från andra sidan)

- Förvara inte snöret och haken tillsammans med konvertern i dess bärväska (se illustration C-②).
  Det kan repa konvertern.
- Konvertern ska inte förvaras på en plats med mycket fukt under lång tid för att hindra mögelbildning.
- Tryck inte på konvertern underifrån när du tar bilder. Det kan orsaka att konvertern lossnar (se illustration C-③).
- Var försiktig så att konvertern inte slår emot något och skadas när den hänger i snöret från kameran.
- När kamerans SCENE SELECTION eller PROGRAM AE används, fungerar inte autofokus för en del lägesval. Ställ i så fall in fokus manuellt.
- Om kamerans FACE DETECTION ställs på ”ON”, kan det hända att det inte går att ställa in fokus. Ställ kamerans FACE DETECTION på ”OFF” i så fall.
- Det går inte att ställa in fokus när fokus på kameran är inställt på oändlighet.
- Håll inte kameran genom att bara greppa om den påsatta konvertern.

Begränsningar för användning
Det går inte att använda kamerans inbyggda blixt när konvertern är påsatt.
Före användning ska kamerans inbyggda blixt inaktiveras.

Kondensation
Om konvertern tas in direkt från kylan till en varm plats, kan det hända att det bildas kondens på konvertern. Lägg konvertern i en plastpåse eller liknande för att undvika att detta sker. När temperaturen inuti påsen har samma lufttemperatur som den omgivande temperaturen, kan konvertern tas ut.

Rengöring av konvertern
Borsta bort eventuellt damm från ytan på konvertern med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra slags fläckar med en mjuk trasa som fuktats lätt med en mild diskmedelslösning. (Användning av rengöringssatsen KK-LC3 rekommenderas.)

Specifikationer

Förstoring		0,7
Linsuppbyggnad		2 grupper, 2 element
Storlek	Största diameter:	Ca. ø 46 mm
	Total längd:	Ca. 21 mm
Vikt		Ca. 35 g
Inkluderade artiklar		Vidvinkelkonverter (1), Snöre (1), Bärväska (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Questo obiettivo di conversione grandangolare è destinato alle videocamere digitali Sony HD HDR-TG7V/TG5V/TG5* (di seguito in questo documento semplicemente chiamate “videocamere”).
* Queste videocamere potrebbero non essere disponibili in tutti i Paesi o Regioni.

AVVERTENZA
Si raccomanda di non osservare direttamente il sole attraverso l’obiettivo di conversione.
In caso contrario si potrebbe danneggiare o perdere la vista.

Precauzioni durante l’uso
Si raccomanda di fare attenzione a non ferirsi facendo cadere l’obiettivo di conversione.
Se maneggiato in modo non appropriato esso potrebbe infatti divenire causa di lesioni.

Preparazione dell’obiettivo di conversione (vedere l’illustrazione A)
Per evitare che l’obiettivo di conversione cada si raccomanda di fissarlo alla cinghia della videocamera usando l’apposita cordicella fornita in dotazione.

Applicazione dell’obiettivo di conversione (vedere l’illustrazione B)
1 Allineare le due nervature dell’obiettivo di conversione alle corrispondenti scanalature ubicate ai lati dell’obiettivo della videocamera.
- Le nervature potrebbero danneggiarsi qualora si tenti di applicare l’obiettivo di conversione con un movimento orizzontale in direzione del lato anteriore (obiettivo) della videocamera.

2 Premere l’obiettivo di conversione verso il basso lungo le scanalature.
- Una volta applicato l’obiettivo di conversione ci si deve accertare che sia saldamente bloccato in entrambe le scanalature della videocamera.

Impostazione della videocamera
Dopo avere applicato l’obiettivo di conversione è necessario impostare opportunamente la videocamera (IMPOST.RIPRESA → OBIETTIVO CONV.).
Per informazioni particolareggiate su questa impostazione si prega di vedere le istruzioni per l’uso fornite con la videocamera.

Rimozione dell’obiettivo di conversione
Rimuovere l’obiettivo di conversione facendolo scorrere verso l’alto lungo le due scanalature della videocamera.
- Le nervature potrebbero danneggiarsi qualora si tenti di tirare l’obiettivo di conversione con un movimento orizzontale dal lato anteriore (obiettivo) della videocamera.

Note sull’uso C
- Per usare lo zoom della videocamera occorre impostarlo nella posizione grandangolare. Impostandolo su T (teleobiettivo) non sarà infatti possibile mettere a fuoco l’immagine.
- Durante il trasporto della videocamera si suggerisce di mantenere rimosso l’obiettivo di conversione.
- Durante l’applicazione dell’obiettivo di conversione alla videocamera si raccomanda di fare attenzione a non urtarlo.
- Mentre l’obiettivo di conversione non è in uso si suggerisce di conservarlo nell’apposita custodia di trasporto fornita in dotazione. Essa può essere applicata alla cinghia della videocamera (come mostra l’illustrazione C-①).
- Per impedire che l’obiettivo di conversione fuoriesca dalla custodia di trasporto, quindi cadendo, occorre chiudere completamente la cerniera.
- Non conservare la cordicella nella custodia di trasporto mentre è fissata all’obiettivo di conversione (vedere l’illustrazione C-②).
  In caso contrario la lente dell’obiettivo si potrebbe graffiare.
- Per evitare qualsiasi formazione di muffa l’obiettivo di conversione non deve essere tenuto a lungo in un ambiente molto umido.
- Durante le riprese occorre fare attenzione a non sollevare l’obiettivo di conversione premendolo dal basso. In caso contrario si potrebbe infatti distaccare (vedere l’illustrazione C-③).
- Fare attenzione a non colpire l’obiettivo di conversione mentre è appeso alla videocamera per mezzo della cordicella.
- Quando s’imposta la videocamera su SELEZIONE SCENA o su PROGRAM AE, con alcune modalità la messa a fuoco automatica non opera. In tal caso occorre metterla a fuoco manualmente.
- Quando s’imposta l’opzione RILEVAM.VOLTI della videocamera su “ON” potrebbe non essere possibile mettere a fuoco l’immagine. In tal caso si suggerisce d’impostare l’opzione RILEVAM.VOLTI su “OFF”.
- Non è possibile mettere a fuoco l’immagine quando il selettore di messa a fuoco è regolato nella posizione “infinito”.
- Non si deve afferrare la fotocamera per il solo obiettivo di conversione.

Restrizioni d’uso
Non è possibile usare il flash incorporato nella videocamera mentre vi è applicato l’obiettivo di conversione.
Prima dell’uso occorre pertanto disabilitare il flash.

Condensa
Il passaggio diretto dell’obiettivo di conversione da un luogo freddo a uno caldo può causare una formazione di condensa. Per impedire che ciò accada, prima di spostarlo lo si dovrebbe inserire in un sacchetto di plastica. Lo si potrà quindi estrarre quando la temperatura dell’aria nel sacchetto avrà raggiunto quella ambiente.

Pulizia dell’obiettivo di conversione
Per rimuovere la polvere dalle superfici dell’obiettivo di conversione si raccomanda di usare un pennellino soffiatore oppure un normale pennellino morbido. Le impronte digitali e le altre macchie devono essere rimosse con un panno morbido lievemente inumidito con una soluzione detergente blanda (si raccomanda l’uso del kit di pulizia KK-LC3).

Caratteristiche tecniche

Ingrandimento		0,7
Struttura dell’obiettivo		2 gruppi e 2 elementi
Dimensioni	Diametro massimo:	Circa ø 46 mm
	Lunghezza totale:	Circa 21 mm
Peso		Circa 35 g
Accessori inclusi		obiettivo di conversione grandangolare (1), cordicella (1), custodia di trasporto (1), corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Esta lente de conversão para grande angular destina-se às câmaras de vídeo digital HD HDR-TG7V/TG5V/TG5* da Sony (referidas abaixo como “câmara”).
* Estas câmaras podem não estar disponíveis em todos os países ou regiões.

ADVERTÊNCIA
Não olhe directamente para o sol através desta lente de conversão.
Se o fizer, pode ferir os olhos ou perder a visão.

Precaução na utilização
Tenha cuidado para não se magoar se deixar cair a objectiva de conversão.
Um manuseamento desatento pode causar ferimentos.

Preparar a lente de conversão (ver Ilustração A)
Fixe a lente de conversão na correia da câmara com o fio fornecido, para evitar deixar cair a lente de conversão.

Fixar a lente de conversão (ver Ilustração B)
1 Alinhe as duas nervuras da lente de conversão com as ranhuras de ambos os lados da objectiva da câmara.
- Pode danificar as nervuras da lente de conversão se a encaixar horizontalmente na parte da frente (lado da objectiva) da câmara.

2 Pressione a lente de conversão para baixo ao longo das ranhuras e fixe a lente de conversão na câmara.
- Certifique-se de que as nervuras da lente de conversão estão devidamente encaixadas nas ranhuras de ambos os lados da objectiva da câmara.

Definir a câmara
Certifique-se de que define a opção de disparo/gravação (DEF.DE FILMAGEM → OBJ.CONVERSÃO) da câmara depois de ter fixo a lente de conversão.
Para fazer esta definição, consulte o manual de instruções fornecido com a sua câmara.

Retirar a lente de conversão
Retire a lente de conversão fazendo-a deslizar para cima ao longo das ranhuras da objectiva da câmara.
- Pode danificar a lente de conversão se a puxar horizontalmente, afastando-a da parte da frente (lado da objectiva) da câmara.

Notas de utilização C
- Quando utilizar a câmara com a função de zoom, defina o zoom para grande angular. Se deslizar o controlo do zoom para T (teleobjectiva), não consegue focar.
- Retire a lente de conversão quando transportar a câmara.
- Tenha cuidado para não sujeitar a lente de conversão a choque mecânico enquanto estiver fixa.
- Quando não estiver a utilizar a lente de conversão, guarde-a sempre no estojo de transporte fornecido. Pode fixar o estojo de transporte na correia da câmara (veja a Ilustração C-①).
- Para evitar deixar cair a lente de conversão, certifique-se de que fecha firmemente o fecho do estojo de transporte quando guardar a lente no respectivo estojo de transporte.
- Não guarde o fio e o gancho com a lente de conversão no respectivo estojo de transporte (veja a Ilustração C-②).
  Se o fizer, pode riscar a lente de conversão.
- Não deixe a lente de conversão num local muito húmido durante um longo período de tempo para evitar a formação de bolor.
- Não pressione a lente de conversão pela parte debaixo quando estiver a gravar. Se o fizer, a lente de conversão pode separar-se da câmara (veja a Ilustração C-③).
- Tenha cuidado para não bater nem danificar a lente de conversão quando estiver suspensa pelo fio da câmara.
- Quando utilizar as opções SELECÇÃO CENA ou PROGRAM AE da câmara, o foco automático não funciona em alguns modos. Neste caso, ajuste o foco manualmente.
- Se definir a opção DETECÇÃO ROSTO da câmara como “ON”, poderá não conseguir focar. Defina a opção DETECÇÃO ROSTO da câmara como “OFF” neste caso.
- Não pode focar quando o foco da câmara estiver definido como infinito.
- Não segure a câmara apenas pela lente de conversão fixa.

Restrições de utilização
Não pode utilizar o flash incorporado da sua câmara quando esta lente de conversão estiver encaixada. Antes de a utilizar, defina o flash incorporado da câmara como desactivado.

Condensação
Se a lente de conversão for transportada directamente de um local frio para um local quente, pode ocorrer condensação na lente de conversão. Para evitar isso, coloque a lente de conversão num saco de plástico ou algo semelhante. Retire a lente de conversão do saco apenas quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente.

Limpeza da lente de conversão
Retire todo o pó da superfície da lente de conversão com um pincel de sopro ou um pincel macio. Limpe quaisquer impressões digitais ou outras manchas com um pano macio ligeiramente humedecido com uma solução de detergente suave. (Recomenda-se a utilização do kit de limpeza KK-LC3.)

Características técnicas

Ampliação		0,7
Estrutura da lente		2 grupos, 2 elementos
Dimensões	Diâmetro máximo:	Aprox. ø 46 mm
	Comprimento total:	Aprox. 21 mm
Peso		Aprox. 35 g
Itens incluídos		Lente de conversão para grande angular (1), Fio (1), Estojo de transporte (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Этот широкоугольный конверсионный объектив предназначен для цифровых HD-видеокамер Sony HDR-TG7V/TG5V/TG5* (далее именуемых как “камера”).
* Этих камер может не быть в наличии в некоторых странах или регионах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не смотрите на солнце через данный конверсионный объектив.
Это может привести к повреждению глаз или потере зрения.

Меры предосторожности при использовании
Будьте осторожны, поскольку, уронив конверсионный объектив, можно получить травму.
Неосторожное обращение может привести к травме.

Подготовка конверсионного объектива (см. рисунок A)
Прикрепите конверсионный объектив к ремню камеры с помощью прилагаемого шнурка, чтобы не уронить конверсионный объектив.

Прикрепление конверсионного объектива (см. рисунок B)
1 Совместите два ребра конверсионного объектива с пазами на обеих сторонах объектива камеры.
- Ребра конверсионного объектива можно повредить, если устанавливать его горизонтально с передней стороны (стороны объектива) камеры.

2 Нажмите конверсионный объектив вниз вдоль пазов и прикрепите конверсионный объектив к камере.
- Убедитесь, что ребра конверсионного объектива надежно вошли в пазы на обеих сторонах объектива камеры.

Установка камеры
Не забудьте выполнить установку съемки (НАСТР.СЪЕМКИ → КОНВ. ОБЪЕКТИВ) камеры после прикрепления конверсионного объектива.
Сведения относительно установки приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

Отсоединение конверсионного объектива
Отсоедините конверсионный объектив, передвинув его ровно вдоль пазов объектива камеры.
- Конверсионный объектив можно повредить, если потянуть его горизонтально с передней стороны (стороны объектива) камеры.

Примечания относительно использования C
- При использовании камеры с функцией зума установите зум на максимально широкий угол. Если Вы передвинете рычажок зума в сторону T (телефото), Вы не сможете выполнить фокусировку.
- При транспортировке снимайте конверсионный объектив.
- Будьте осторожны, чтобы не ударить конверсионный объектив во время его прикрепления.
- Если конверсионный объектив не используется, храните его в прилагаемом переносном футляре. Переносной футляр можно прикрепить к ремню видеокамеры. (см. рисунок C-①)
- Для предупреждения падения конверсионного объектива плотно закрывайте защелку переносного футляра при хранении конверсионного объектива в его переносном футляре.
- Не храните шнурок и крючок вместе с конверсионным объективом в переносном футляре (см. рисунок C-②).
  Это может привести к появлению царапин на конверсионном объективе.
- Для предупреждения образования плесени не держите конверсионный объектив продолжительное время во влажном месте.
- Не нажимайте конверсионный объектив снизу при съемке изображений. Это может привести к отсоединению конверсионного объектива (см. рисунок C-③).
- Будьте осторожны, чтобы не ударить и не повредить конверсионный объектив в то время, когда он свисает на шнурке с камеры.
- При использовании функции камеры ВЫБОР СЦЕНЫ или PROGRAM AE, автоматическая фокусировка не работает в некоторых режимах. В этом случае отрегулируйте фокусировку вручную.
- Если установить функцию ОПРЕДЕЛ.ЛИЦ камеры в положение “ВКЛ”, фокусировка может не получиться. В этом случае установите функцию камеры ОПРЕДЕЛ.ЛИЦ в положение “ВЫКЛ”.
- Фокусировка не получится, если фокусировку камеры установить на бесконечность.
- Не держите камеру только за прикрепленный конверсионный объектив.

Ограничения относительно использования
Использовать встроенную вспышку камеры при установленном конверсионном объективе невозможно.
Перед использованием установите встроенную вспышку камеры в отключенное положение.

Конденсация влаги
Если конверсионный объектив переместить сразу из холодного места в теплое, на нем может произойти конденсация влаги. Для предотвращения этого поместите конверсионный объектив в пластиковый пакет или что-либо подобное. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающей среды, выньте конверсионный объектив из пакета.

Чистка конверсионного объектива
Поверхность конверсионного объектива следует очищать от пыли с помощью воздуходувки или мягкой щетки. Отпечатки пальцев или другие грязные пятна следует протирать мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе моющего средства. (Рекомендуется использовать набор для чистки KK-LC3.)

Технические характеристики

Увеличение		0,7
Конструкция объектива		2 группы, 2 элемента
Размеры	Максимальный диаметр:	Приблиз. ø 46 мм
	Общая длина:	Приблиз. 21 мм
Масса		Приблиз. 35 г
Комплектность поставки		Широкоугольный конверсионный объектив (1), шнурок (1), переносной футляр (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

本廣角鏡頭適用於 HDR-TG7V/TG5V/TG5* Sony 數位 HD 攝錄放影機（以下簡稱 “攝影機”）。
*這些攝影機並非於所有國家或地區皆有販售。

警告
請勿透過本轉接鏡頭直視太陽，
以免傷害眼睛或引致喪失視力的風險。

使用注意事項
小心自身不要被掉落的轉接鏡頭砸傷。
若不謹慎操作將可能導致意外受傷。

轉接鏡頭準備事項（參見圖 A）
使用隨附的細繩將轉接鏡頭繫上攝影機的繫帶，以防止轉接鏡頭意外掉落。

安裝轉接鏡頭（參見圖 B）
1 將轉接鏡頭的兩根肋條對準攝影機鏡頭兩側的溝槽。
- 若從攝影機正面（鏡頭側）橫向安裝，您可能會損壞轉接鏡頭的肋條。

2 請沿著溝槽將轉接鏡頭向下推，然後將轉接鏡頭安裝在攝影機上。
- 請確定轉接鏡頭的肋條已牢固地安裝於影機鏡頭兩側的溝槽。

設定攝影機
請確定在安裝轉接鏡頭後已進行拍攝設定（拍攝設定 → 轉換鏡頭）。
請參閱攝影機隨附的說明書進行設定。

卸下轉接鏡頭
請沿著攝影機鏡頭的溝槽直直向上推，卸下轉接鏡頭。
- 若從攝影機正面（鏡頭側）橫向推出，您可能會損壞轉接鏡頭。

使用須知 C
- 使用附有變焦功能的攝影機時，請將變焦桿滑至廣角側。若將變焦桿滑至 T（增距）側，則無法聚焦。
- 搬運時請取下轉接鏡頭。
- 安裝轉接鏡頭時，請小心不要使其受到機械性衝擊。
- 不使用轉接鏡頭時，請務必將其存放在隨附的便攜袋內。便攜袋可安裝到攝影機的繫帶上。（參見圖 C-①）
- 為防止轉接鏡頭掉落，將鏡頭存放在便攜袋內時，請務必扣緊便攜袋扣件。
- 請勿將細繩及鉤扣與轉接鏡頭一同存放在便攜袋內（參見圖 C-②），以免刮傷轉接鏡頭。
- 請勿將轉接鏡頭長期存放於極為潮溼的地方以免發霉。
- 攝影時，請勿從下方按壓轉接鏡頭，以免卸下轉接鏡頭(參見圖 C-③)。
- 轉接鏡頭以細繩繫在攝影機上時，請小心不要碰撞與損壞轉接鏡頭。
- 使用攝影機的場景選擇或 PROGRAM AE 功能時，自動聚焦功能在某些模式下將無法使用。在這種情況下，請手動調節聚焦。
- 若將攝影機的臉部偵測功能設定為“開”，您可能無法聚焦。在這種情況下，請將攝影機的臉部偵測功能設定為“關”。
- 將攝影機的焦距設為無限遠時會無法對焦。
- 拿起攝影機時，請不要只持握安裝於上面的轉接鏡頭。

使用上的限制
當安裝轉接鏡頭時，您將無法使用攝影機的內建閃光燈。
使用前，請將攝影機的內建閃光燈設為停用。

溼氣凝結
若直接將轉接鏡頭從寒冷處帶到溫暖處，溼氣可能會凝結在轉接鏡頭上。欲避免溼氣凝結，請將轉接鏡頭放入塑料袋或類似的物品內，等待袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將轉接鏡頭取出。

清潔轉接鏡頭
用吹氣刷或軟刷拂去轉接鏡頭表面的灰塵。 請以軟布沾取少許柔性清潔劑溶液，將鏡頭上的指印或其他汙漬擦淨。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）

規格

放大率		0.7
鏡頭結構		2 組，2 片
尺寸	最大直徑：	約 φ 46 mm
	總長度：	約 21 mm
質量		約 35 g
所含物品		廣角鏡頭 (1)、細繩 (1)、 便攜袋 (1)、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

本广角镜设计用于 HDR-TG7V/TG5V/TG5* Sony 数码 HD 摄录一体机（以下简称“摄像机”）。
* 这些摄像机并非在所有国家或地区都有售。

警告
请勿透过本广角镜直视太阳。
否则可能会损伤您的眼睛或造成失明。

使用注意事项
小心不要被跌落的广角镜砸伤自己。
操作不仔细可能导致意外受伤。

准备广角镜（参见图 A）
请用随附的细绳将广角镜系到摄像机的腕带上，以防广角镜摔落。

安装广角镜（参见图 B）
1 使广角镜的两个小翼与摄像机镜头两端的凹槽对齐。
- 如果从摄像机的前端（镜头端）沿水平方向安装广角镜，则可能会损坏小翼。

2 沿凹槽向下按压广角镜，将广角镜安装到摄像机上。
- 请确保广角镜的小翼牢牢固定在摄像机镜头两端的凹槽中。

设定摄像机
安装完广角镜之后，请务必对摄像机进行拍摄设定（拍摄设定 → 转换镜头）。
有关设定内容，请参阅摄像机随附的使用说明书。

拆卸广角镜
沿摄像机镜头的凹槽方向径直向上滑动广角镜，从而将其卸下。
- 如果从摄像机的前端（镜头端）沿水平方向拉出广角镜，则可能会损坏广角镜。

使用须知 C
- 使用带有变焦功能的摄像机时，请将变焦模式设为广角模式。如果将变焦杆滑至 T（增距）端，则无法聚焦。
- 运输时请取下广角镜。
- 安装广角镜时，小心不要使其受到机械性冲击。
- 不使用广角镜时，请务必将其存放在随附的携带包内。携带包可以系在摄像机的腕带上。（参见图 C-①）
- 为防止广角镜掉落，将镜头存放在携带包内时，请务必扣紧便携包扣件。
- 请勿将细绳和挂钩随广角镜一起存放在携带包内（参见图 C-②），否则可能会划伤广角镜。
- 请勿将广角镜长期存放在非常潮湿的地方以免发霉。
- 拍摄影像时，不要从下面按压广角镜，否则可能会将广角镜卸下（参见图 C-③）。
- 通过细绳将广角镜系到摄像机上时，小心不要撞击或损坏广角镜。
- 使用摄像机的场景选择或 PROGRAM AE 功能时，自动聚焦功能在某些模式下无法使用。在这种情况下请手动调节聚焦。
- 如果将摄像机的人脸检测功能设为“开”，则可能无法聚焦。在这种情况下，请将摄像机的人脸检测功能设为“关”。
- 当摄像机的焦距设为无限远时，将无法聚焦。
- 拿起摄像机时，请不要只抓握安装在上面的广角镜。

使用限制
安装本广角镜后，不能使用摄像机的内置闪光灯。
使用之前，请禁用摄像机的内置闪光灯。

结露
如果直接将广角镜从寒冷处带到温暖处，湿气可能会凝结在广角镜上。 要避免结露，请将广角镜放入塑料袋或类似的物品内，当袋内的空气温度达到周围环境的温度时，再将广角镜取出。

清洁广角镜
用吹气刷或软刷拂去广角镜表面的灰尘。 请将软布在柔性的清洁剂溶液中蘸湿，然后用它擦净镜头上的指印或其它污渍。（建议使用 KK-LC3 清洁工具包。）

规格

放大倍率		0.7倍
镜头结构		2 组，2 片
尺寸	最大直径：	约 φ 46 mm
	长度：	约 21 mm
质量		约 35 g
所含物品		广角镜 (1)、细绳 (1)、携带包 (1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

索尼公司
出版日期：2009 年 2 月

한국어

본 와이드 엔드 컨버전 렌즈는 HDR-TG7V/TG5V/TG5* Sony 디지털 HD 비디오 카메라 리코더(이하 "카메라"라 함)용입니다.
* 이들 카메라는 모든 국가 또는 지역에서 사용할 수 있는 것은 아닙니다.

경고
본 컨버전 렌즈를 통해서 태양을 직접 들여다 보지 마십시오.
그렇게 하면 눈을 손상시키거나 시력을 잃게 되는 원인이 될 수 있습니다.

사용상의 주의사항
컨버전 렌즈를 떨어뜨려 다치지 않도록 주의하십시오.
취급 시 부주의하면 부상을 입을 수 있습니다.

컨버전 렌즈 준비하기(그림 A 참조)
부속된 스트링으로 카메라의 손잡이 끝에 컨버전 렌즈를 부착해서 컨버전 렌즈를 떨어뜨리는 것을 방지해 주십시오.

컨버전 렌즈 장착하기(그림 B 참조)
1 컨버전 렌즈의 두 개의 뼈대를 카메라 렌즈 양쪽 홈에 맞추어 주십시오.
- 카메라 앞쪽(렌즈측)으로부터 수평으로 맞추면 컨버전 렌즈의 뼈대를 손상시킬 수 있습니다.

2 홈을 따라서 컨버전 렌즈를 밀어 넣어서 카메라에 컨버전 렌즈를 부착합니다.
- 컨버전 렌즈의 뼈대가 카메라 렌즈의 양쪽 홈에 단단히 부착된 것을 확인해 주십시오.

카메라 설정하기
컨버전 렌즈를 부착한 후에는 카메라의 촬영 설정(촬영 설정 → 컨버전 렌즈)을 해 주십시오.
설정에 관해서는 카메라에 부속된 사용설명서를 참조해 주십시오.

컨버전 렌즈 떼어내기
카메라 렌즈의 홈을 따라서 똑바르게 슬라이드 시켜서 컨버전 렌즈를 떼어 냅니다.
- 카메라 앞쪽(렌즈측)으로부터 수평으로 당기면 컨버전 렌즈를 손상시킬 수 있습니다.

사용상의 주의 C
- 줌 기능이 탑재된 카메라를 사용할 때에는 줌을 광각으로 설정하십시오. 줌 레버를 T (망원) 로 밀면 초점을 맞출 수 없게 됩니다.
- 운반 중에는 컨버전 렌즈를 분리하여 주십시오.
- 컨버전 렌즈를 장착할 때에는 충격을 주지 않도록 주의하십시오.
- 컨버전 렌즈를 사용하지 않을 때에는 반드시 부속된 휴대용 케이스에 넣어 보관하십시오. 휴대용 케이스는 카메라의 손잡이 끈에 장착할 수 있습니다. (그림 C-①참조)
- 컨버전 렌즈를 휴대용 케이스에 넣을 때에는 렌즈가 떨어지지 않도록 휴대용 케이스의 파스너를 꼭 잠그십시오.
- 컨버전 렌즈와 함께 스트링 및 후크를 휴대용 케이스에 함께 보관하지 마십시오(그림 C-②참조). 그렇게 하면 컨버전 렌즈에 긁힘이 생길 수 있습니다.
- 컨버전 렌즈는 곰팡이가 피지 않도록 습도가 높은 장소에 장기간 보관하지 마십시오.
- 이미지를 촬영할 때에는 아래로부터 컨버전 렌즈를 누르지 마십시오. 그렇게 하면 컨버전 렌즈가 떨어질 수 있습니다(그림 C-③참조).
- 카메라로부터 스트링으로 걸려있는 경우에는 컨버전 렌즈를 치거나 손상하지 않도록 주의해 주십시오.
- 카메라의 장면 선택이나 PROGRAM AE를 사용할 때에는 일부 모드에서 자동 초점이 작동하지 않습니다. 그런 경우에는 수동으로 초점을 맞추십시오.
- 카메라의 얼굴 감지를 “ON”으로 설정하면 카메라에 따라 초점을 맞출 수 없는 경우가 있습니다. 그런 경우에는 카메라의 얼굴 감지를 “OFF”로 설정하십시오.
- 카메라의 초점이 무한대로 설정된 경우에는 초점을 맞출 수 없습니다.
- 장착한 컨버전 렌즈 부분만 잡고 카메라를 들지 마십시오.

사용상의 제한
컨버전 렌즈를 장착한 경우에는 카메라의 내장 플래시를 사용할 수 없습니다.
사용하기 전에 카메라의 내장 플래시를 사용불가로 설정합니다.

결로 현상
온도가 낮은 장소에서 따뜻한 장소로 컨버전 렌즈를 직접 이동하면 렌즈 표면에 이슬이 맺히는 경우가 있습니다. 이슬이 맺히는 것을 방지하려면 컨버전 렌즈를 비닐 봉지 등에 넣어주십시오. 봉지 안의 공기 온도가 주위 온도와 비슷해지면 컨버전 렌즈를 꺼내 주십시오.

컨버전 렌즈 청소하기
컨버전 렌즈 표면의 먼지는 블로어 브러시나 부드러운 브러시로 털어내 주십시오. 지문 등이 묻었을 때에는 묽은 중성 세제로 살짝 적신 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오. (클리닝 키트 KK-LC3을 사용하실 것을 권장합니다.)

주요 제원

배율		0.7
렌즈 구성		2군 2매
외형 치수	최대 직경:	약 φ 46 mm
	전장:	약 21 mm
중량		약 35 g
동봉품		와이드 엔드 컨버전 렌즈(1), 스트링(1), 휴대용 케이스(1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

هذه عدسة التحويل ذات النهاية العريضة مصممة لكاميرات الفيديو الرقمية عالية الايضاحية HD موديل HDR-TG7V/TG5V/TG5* من انتاج سوني Sony (يشار إلى ما يلي بالمصطلح «كاميرا»).
* قد لا تتوفر هذه الكاميرات في كل بلد أو منطقة.

تحذير
لا تنظر إلى الشمس مباشرة من خلال عدسة التحويل هذه.
القيام بذلك يمكن أن يؤذي عينيك أو يتسبب في فقدان البصر.

تنبيه حول الاستعمال
احرص على عدم إسقاط عدسة التحويل لتفادي إصابتك.
عدم توخي الحذر في التعامل معها يمكن أن يتسبب في إصابة.

إعداد عدسة التحويل (راجع الشكل التوضيحي A)
قم بتثبيت عدسة التحويل في حزام كاميرتك بواسطة الخيط المرفق لتفادي سقوط عدسة التحويل.

تركيب عدسة التحويل (راجع الشكل التوضيحي B)
1 قم بمحاذاة نتوئي عدسة التحويل مع الأخاديد على جانبي عدسة الكاميرا.
- قد تتعرض نتوءات عدسة التحويل للتلف اذا قمت بتثبيتها افقياً من الجهة الأمامية (جهة العدسة) لكاميرتك.

2 ادفع عدسة التحويل للأسفل على طول الأخاديد وقم بتثبيت عدسة التحويل علي كاميرتك.
- تأكد من تثبيت نتوءات عدسة التحويل بإحكام في الأخاديد على جهتي عدسة الكاميرا.

تهيئة الكاميرا
تأكد من تنفيذ تهيئة التسجيل (تهيئات التصوير ← عدسة تحويل) لكاميرتك بعد تركيب عدسة التحويل.
للتهيئة، راجع كتيبات التشغيل المرفقة مع كاميرتك.

فصل عدسة التحويل
افصل عدسة التحويل بسحبها للأعلى بشكل مستقيم على طول أخاديد عدسة الكاميرا.
- قد تتعرض عدسة التحويل للتلف اذا دفعتها افقياً بعيداً عن الجهة الأمامية (جهة العدسة) لكاميرتك.

ملاحظات حول الاستعمال C
- عند استعمال الكاميرا ذات وظيفة الزوم، اضبط الزوم إلى حافة الزاوية العريضة. إذا قمت بسحب ذراع الزوم الى الوضع T (صورة مقربة)، لا تتمكن من ضبط التركيز البؤري.
- افصل عدسة التحويل عند الحمل.
- احرص على عدم تعريض عدسة التحويل لصدمة ميكانيكية عندما تكون مثبتة.
- عند عدم استعمال عدسة التحويل، قم دائماً بتخزينها في علبة الحمل المرفقة. يمكن تثبيت علبة الحمل بحزام الكاميرا. (راجع الشكل التوضيحي ①-C)
- لتفادي سقوط عدسة التحويل، تأكد من احكام شد مثبت علبة الحمل عند تخزين العدسة في علبة الحمل.
- لا تقم بتخزين الخيط والخطاف مع عدسة التحويل في علبة الحمل (راجع الشكل التوضيحي ②-C). القيام بذلك قد يؤدي إلى خدش عدسة التحويل.
- لا تترك عدسة التحويل في مكان شديد الرطوبة لمدة طويلة من الزمن تفادياً لتكون العفن.
- لا تضغط عدسة التحويل من الأسفل عند التقاط صور. القيام بذلك قد يؤدي إلى فصل عدسة التحويل (راجع الشكل التوضيحي ③-C).
- احرص على عدم تعريض عدسة التحويل لصدمة أو تلف عندما تكون متدلية بالخيط من كاميرتك.
- عند استعمال وضع اختيار المشهد أو وضع التعريض الضوئي التلقائي المبرمج PROGRAM AE للكاميرا، لا تعمل وظيفة التركيز البؤري التلقائي في بعض الأوضاع. اضبط التركيز البؤري يدوياً في تلك الحالة.
- إذا قمت بضبط وضع اكتشاف الوجه للكاميرا إلى وضع «التشغيل»، قد لا تتمكن من التركيز البؤري. اضبط وضع اكتشاف الوجه إلى وضع «الإيقاف» في هذه الحالة.
- لا تتمكن من التركيز البؤري عندما تكون كاميرتك مهيئة إلى وضع ما لا نهاية.
- لا تمسك الكاميرا بواسطة عدسة التحويل المركبة عليها فقط.

قيود على الاستعمال
لا يمكن استعمال الفلاش الداخلي لكاميرتك عندما تكون عدسة التحويل هذه مركبة.
قبل الاستعمال، اضبط فلاش الكاميرا الداخلي لوضع عدم التشغيل.

تكثف الرطوبة
إذا قمت بنقل عدسة التحويل من مكان بارد الى مكان دافئ مباشرة، قد تتكثف الرطوبة على عدسة التحويل. لتفادي هذا، قم بوضع عدسة التحويل في كيس بلاستيكي أو ما شابه. عند وصول درجة الحرارة داخل الكيس الى درجة الحرارة المحيطة به، قم بإخراج عدسة التحويل.

تنظيف عدسة التحويل
قم بتنظيف أي غبار موجود على سطح عدسة التحويل باستعمال فرشاة نافخة أو فرشاة ناعمة.
امسح بصمات أصابع أو التلطخات الأخرى باستعمال قطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول تنظيف معتدل قليلا. (يوصى باستعمال طقم التنظيف KK-LC3.)

المواصفات

نسبة التكبير		0.7
بنية العدسة		مجموعتان، عنصران
الأبعاد	أقصى حد للقطر:	46 ø مم تقريباً
	الطول الكلي:	21 مم تقريباً
الكتلة		35 جم تقريباً
البنود المتضمنة		عدسة التحويل ذات النهاية العريضة (عدد 1)، خيط (عدد 1)، علبة الحمل (عدد 1)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.